

ברטולט ברכט

שני שירים

(מגרמנית: שמעון זנדבנק)

כורלהתודה הגדול

.1

הללו את הלילה שָׁרר, את הצל האפל הבוקע!
בוֹאוּ, תָּנוּ עֵינַי
בְּמֵרוֹם הַשָּׁמַיִם:
הִנֵּה יוֹמְכֶם כָּבֵר שׁוֹקֵעַ.

.2

הללו את החי, את העֵשֶׁב שְׁחִי לְצַדִּיכֶם וְגוֹעַ!
הַבֵּיטוּ, כְּמוֹכֶם
גַּם הָעֵשֶׁב נוֹשֵׁם,
וּכְמוֹכֶם גַּם סוֹפוֹ שְׁגוֹרֵעַ.

.3

הללו את העץ האוכל את הפֶּגֶר וְנוֹסֵק לַשָּׁמַיִם!
את הפֶּגֶר הַלֵּל,
את העץ האוכל,
אך הַלֵּל גַּם את השָׁמַיִם.

.4

הללו את קֶצֶר זְכוּרֹן הָאֲדוֹן בְּמֵרוֹמַיִם!
את שְׁמֵכֶם לֹא יִשְׁמַר,
את פְּנִיכֶם לֹא יִזְכֹּר,
וְאֵף אִישׁ לֹא יֵדַע שְׁאַתֶּם קִיְמִים.

.5

הִלְלוּ אֶת הָאֵל, הַכְּפֹר, אֶת הַסֹּחֵי וְהַעֲשׂוּ!
תְּנוּ מִבֶּט אֶל עַל:
לֹא בְכֶם מְדַבֵּר שֵׁם בְּכֹלֵל,
אַתֶּם יְכוּלִים לְמוֹת בְּלִי תִשָּׂא.

דו"ח על הפרעוש

הוא כתב תורתו בספר
שמזמן נמאס לי כמו צנון.
עשר דברות שם יש
ועוד מצוות המון.

.1

בְּחֵלֹם הִילָדוֹת הֶרְחֹק
בְּעֲרֵשְׁנוּ הֵצַח כְּחֶלֶב
בֵּין עֲצִיּוֹת פּוֹרְחִים
אִישׁ בְּסֹגֶל נֶצֶב.

.2

שׁוֹכְבִים לְרַגְלֵי בְּעֶפֶר
רְאִינוּ אוֹתוֹ מִתְבַּטֵּל,
מְלִטָּף אֶת כְּנָפָיו, כְּנָפֵי יוֹנָה,
מִשְׁתַּזְּף לוֹ בְּצֹל.

.3

הוא מוֹצֵץ אֶת דָּמָךְ כְּמוֹ פְּרַעוֹשׁ
וְחוֹטֵף כָּל מִנְחָה וְצִ'וּפָר,
וּכְדֵי שָׂרֵק הוּא יִתַּר לָךְ
הוא גּוֹזֵל מִמֶּךָ אֶת הַשָּׂאָר.

.4

וְאֲחֵרֵי שֶׁהִקְרַבְתָּ הַפֶּל,
כָּל טָפָה שֶׁל כִּיף בְּעוֹלָם,
וְאִתָּה מוֹטֵל עִירִם וְעִרְיָה –
אִתָּה בְּשִׁבְלֵי לֹא קָיָם.

.5

סָתַם לְמַעַן הַפִּיף הוּא יִירַק
לְךָ יִשְׂרָאֵל בַּפְּרָצוּף,
וְחָסַר לְךָ שְׂתִיפָס אוֹתָךְ
מִנִּיד עֲפָעָף רָטוּב.

.6

הוּא עוֹמֵד אֶצְלְךָ בַּחלוֹן
בְּעָרֵב וְשֵׁם מֵאָרֶב
וְאִם חִיכָתָה חֲצִי חִיוּף
יֵלֶךְ לְדַרְכוֹ נִעְלָב.

.7

אִם קָרָה לְךָ מִשְׁהוּ טוֹב
וְאִתָּה פְּנִיךָ קוֹרְנוֹת,
יֵשׁ לוֹ בְּבִית עוֹגֵב קָטָן
וְהוּא מְקוֹנֵן בּוֹ קִינּוֹת.

.8

אִם יֵשׁ וּפְלוֹנֵי מְלַגְלָג לוֹ
הוּא מוֹצֵא בְּשִׁחָקִים סְתָרָה,
וְתַרִי כָּל חֲזִיר וְחֲזִיר בְּעוֹלָם
בְּצִלְמוֹ-שְׁלוֹ הוּא בְּרָא.

.9

וְלִשְׁבֶּת מוּל עֵרֶשׁ הַמֶּת –
זֶה חֲבִיב עֲלָיו מִפֶּל.
שׁוֹם תְּרַחֲוֹר גּוֹסְסִים לֹא יַחְמִיץ –
הַבְּרִיוֹן הַזֶּה בְּסֹגֵל.